

## **Exam 1**

Course Title: **Terminología Especializada en Documentos Jurídicos**  
Course ID: **IT0732 (Marron, 25-2)**  
Cohort ID: **7A**  
Exam Date: **11-12 Feb 2025**

**General Instructions:** Print your name in the upper right-hand corner of this paper. Read each item carefully. Be sure that you understand exactly what is being asked of you. Begin your answers on the backside of this paper if possible and add extra sheets of paper as needed. Be sure to write your name on any and all extra sheets of paper. Staple all exam papers together when you are finished.

Do not look at other student's exams. If you have a question or a request during the exam, raise your hand and the instructor will call on you.. Do not leave your desk without permission. If you finish early, raise your hand and the instructor will call on you.

This is a closed book exam. Attempt to answer all questions, even if you are uncertain. Whenever possible, provide answers in bullet list format with complete content. Tasks will be evaluated by sub-tasks. Three (3) points are available for each sub-task: Accuracy (1 pt), Completeness (1 pt), and Sufficiency (1 pt). Points will be awarded in 0.1 increments. Answer in English unless requested to do so otherwise.

### **Task 1 (6 pts)**

Briefly summarize your paper on the history of a field of law in Mexico. Recount the general history of the legal field you selected, but focus on the present state of the discipline in Mexico.

### **Task 2 (6 pts)**

Jargon is defined as the set of special words or expressions that are used by a particular profession or group and are difficult for others to understand. Answer the following questions related to jargon:

1. Why does jargon evolve in virtually any human endeavor?
2. Is legal language considered jargon? Explain.
3. Compare and contrast “good” and “bad” jargon.

### **Task 3 (9pts)**

The legal systems in México and in the US are fundamentally different. Discuss these differences by answering the following questions:

1. Define the term, “legal system” .
2. Discuss civil law and common law with respect to México and the US. What are the historical roots of each legal system? What are the areas which differ most when comparing the two legal systems? What are some advantages and disadvantages to each legal system?.

**Task 4 (9 pts)**

The *Diario Oficial de la Federación* (DOF) is the official gazette of Mexico and publishes all new federal legislation. It also contains important announcements, notices, decrees, resolutions, tenders, proposed rules and regulations, and draft and final standards issued by the Mexican government and its agencies. The DOF is governed by federal law. The third article of this law stipulates what may be published in the DOF. Translate the third article into English.

*ARTICULO 3o.- Serán materia de publicación en el Diario Oficial de la Federación:*

*I.- Las leyes y decretos expedidos por el Congreso de la Unión, así como cualquier otro acto o resolución relativos a la actividad parlamentaria que sean de interés general;*

*II.- Los decretos, reglamentos, acuerdos y órdenes del Ejecutivo Federal que sean de interés general;*

*III.- Los acuerdos, circulares y órdenes de las Dependencias del Ejecutivo Federal, que sean de interés general;*

*IV.- Los Tratados celebrados por el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos;*

*V.- Los acuerdos y resoluciones de interés general emitidos por el Pleno de la Suprema Corte de Justicia de la Nación, el Consejo de la Judicatura Federal y el Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación;*

*VI.- Las disposiciones jurídicas que la Constitución y las leyes ordenen que se publiquen en el Periódico Oficial;*

*VII.- Los acuerdos y resoluciones de carácter general que emitan los Órganos Constitucionales Autónomos que sean de interés general;*

*VIII.- Aquellos actos o resoluciones que por propia importancia así lo determine el Presidente de la República, y*

*IX.- Las fe de erratas que la autoridad estime necesarias.*

**Task 5 (9 pts)**

Both Mexico and the US have laws regarding the termination of a property rental agreement (lease) when there is a legally binding landlord-tenant contract in place. Compare and contrast these laws by answering the following questions:

1. When does a tenant have the right to terminate a rental contract in México? In the US? Are tenants granted the same rights in both countries?
2. When does a landlord have the right to evict a tenant in México? In the US? Are landlords granted the same rights in both countries?
3. Critique the legal rights in México and the US for both tenants and landlords.